



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/GRB/38  
15 October 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по вопросам шума (GRB)

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ШУМА (GRB)  
О РАБОТЕ ЕЕ СОРОКОВОЙ СЕССИИ**

(23 и 24 сентября 2004 года)

**УЧАСТНИКИ**

1. Рабочая группа GRB провела свою сороковую сессию 23 и 24 сентября 2004 года в Женеве под председательством г-на Д. Майера (Германия). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Венгрии, Германии, Испании, Италии, Нидерландов, Норвегии, Республики Кореи, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Японии. В ней участвовал представитель Европейской комиссии (ЕК). В работе сессии также приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской технической организации по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Ассоциации по сбыту специального оборудования (СЕМА).

2. Документы, распространенные в ходе сессии без условного обозначения, указаны в приложении к настоящему докладу.

1. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА: ПОПРАВКИ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ ЕЭК ООН

1.1 Правила № 41 - (шум, производимый мотоциклами)

Документация: неофициальные документы № GRB-40-1, GRB-40-9, GRB-40-10 и GRB-40-11, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

3. Эксперт от Германии представил неофициальный документ № GRB-40-1, касающийся трудностей, связанных с принудительным внедрением на местном уровне стационарного испытания мотоциклов с целью определения уровня производимого ими шума как в условиях дорожного движения, так и в процессе периодического технического осмотра в соответствии с правилами регистрации дорожного транспорта в Германии. Эксперты от Японии и Соединенного Королевства одобрили эту полезную информацию.

4. GRB с интересом заслушала выступления МАЗМ и ИСО, касающиеся необходимости обновления Правил № 41 с целью усовершенствования процедур измерения уровня шума, производимого мотоциклами в неподвижном состоянии и при ускорении (неофициальные документы № GRB-40-10 и GRB-40-11). Эксперт от ИСО заявил, что основополагающие принципы этих новых процедур могли бы базироваться на стандарте ISO 362.

5. GRB одобрила эти выступления и согласилась с необходимостью учреждения неофициальной рабочей группы для подготовки усовершенствованного метода испытаний мотоциклов на определение уровня издаваемого ими шума. GRB также решила разработать на первом этапе предложение о поправках к Правилам № 41 (Соглашение 1958 года), а на втором этапе предложение по проекту глобальных технических правил (гтп) в контексте Соглашения 1998 года. После обсуждения этих вопросов эксперт от МАЗМ предложил Положение о круге ведения этой неофициальной группы (неофициальный документ № GRB-40-9). GRB утвердила Положение о круге ведения, приведенное в приложении 2 к настоящему докладу.

6. Председатель заявил, что он обратится к WP.29, с тем чтобы заручиться на сессии в ноябре 2004 года его согласием на учреждение вышеупомянутой неофициальной рабочей группы.

7. GRB поддержала предложение Председателя об уточнении в ближайшем будущем вопроса о председателе этой неофициальной группы и об информировании WP.29 на сессии в ноябре 2004 года относительно окончательного решения по этому вопросу. Д-р Ник Роджерс (МАЗМ) заявил о своей готовности выполнять функции секретаря этой группы. Он предложил провести первое неофициальное совещание 11 и 12 ноября 2004 года в Париже.

8. Председатель просил GRB принять участие в неофициальных совещаниях группы и своевременно сообщить секретарю неофициальной группы о своей заинтересованности в этом, а также о предлагаемых документах ([nickrogers@immamotorcycles.org](mailto:nickrogers@immamotorcycles.org)).

## 1.2 Правила № 51 - (шум, производимый транспортными средствами категории М и N)

### 1.2.1 Разработка

Документация: TRANS/WP.29.GRB/2002/4/Rev.2; неофициальные документы № GRB-40-4, GRB-40-5, GRB-40-7 и GRB-40-8, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

9. Эксперт от Германии г-н К. Тайс, возглавляющий неофициальную группу по разработке нового метода испытаний, кратко проинформировал GRB об итогах неофициальных совещаний группы, состоявшихся 15-17 марта в Париже. Он представил документ TRANS/WP.29/GRB/2002/4/Rev.2 и проинформировал о предлагаемых группой вариантах новых дополнительных положений о шуме, производимом транспортными средствами категорий М1 и N1, которые охарактеризованы в пункте 6.2.3 и в приложении 10 к этому документу (см. также неофициальные документы № GRB-40-4 и GRB-40-5).

10. Эксперт от Европейской комиссии (ЕК) подчеркнул острую потребность в скорейшем завершении разработки новых поправок к Правилам № 51. По этой причине он предпочел бы пока не разрабатывать новую процедуру испытаний для использования дополнительных положений об уровне шума, производимого транспортными средствами категорий М1 и N1. Эксперты от Швеции и Соединенного Королевства поддержали позицию ЕК, но выразили обеспокоенность в связи с нынешней формулировкой содержащихся в приложении 10 требований, касающихся задач и ответственности технических служб. Эксперт от Нидерландов возразил, что в содержащихся в приложении 3 положениях о методе проведения испытания не упомянуто о надлежащем образом сбалансированном методе испытания транспортных средств на определение

уровня издаваемого ими шума в условиях городской езды. Он добавил, что положения приложения 3 могут быть приемлемы только в том случае, если в приложении 10 будут надлежащим образом охарактеризованы условия вождения в городе.

11. В результате состоявшейся дискуссии большинство делегаций согласились поддержать следующее предложение Председателя:

- исключить из приложения 10 альтернативные варианты, предусматривающие дополнительные положения об испытательном пути и предписания об испытании на беговом барабане (например, исключить пункты 2.2-2.3 в приложении 10);
- принять - после включения новых предельных значений - поправки к Правилам № 51 и вынести данное предложение на рассмотрение WP.29;
- учредить новую неофициальную рабочую группу для дальнейшей разработки дополнительных положений о шуме, производимом транспортными средствами категорий M1 и N1 (приложение 10), с учетом опыта применения нового метода испытаний.

12. Эксперт от МОПАП сообщил о ходе реализации автомобильной промышленностью, Японией и Соединенными Штатами Америки программ испытаний с целью измерения уровня шума, производимого отдельными транспортными средствами различных категорий. Он заявил, что эти программы испытаний все еще осуществляются и будут завершены к концу октября 2004 года. Он добавил, что окончательная оценка результатов испытаний, как предполагается, будет произведена в ноябре/декабре 2004 года.

В заключение он отметил, что экспертам от GRB следует направлять ему запросы в том случае, если они пожелают воспользоваться не традиционными, а иными конкретными видами применения базы данных о шуме, производимом транспортными средствами. Эксперты от Норвегии и Нидерландов просили открыть им доступ к информации о вышеупомянутых программах испытаний на измерение уровня шума либо же передать им копию исходных данных об этих программах.

13. GRB решила, что неофициальной рабочей группе следует обсудить результаты испытаний (при условии их наличия) на неофициальных совещаниях в ноябре/декабре 2004 года либо же в январе 2005 года. Неофициальной группе было поручено на основе результатов испытаний подготовить предложение о включении новых предельных значений по шуму, производимому транспортными средствами, для рассмотрения GRB на ее сессии в феврале 2005 года. Было решено, что эти новые предельные значения должны

быть более жесткими, чем существующие. Эксперт от ЕТОПОК напомнил GRB о том, что уменьшение предельных значений шума, производимого транспортными средствами, посредством лишь ограничения шума, издаваемого шинами, не может рассматриваться в качестве приемлемого решения.

14. Эксперт от Нидерландов представил свою точку зрения в отношении нового метода испытаний, разработанного совместно ИСО и Германией (неофициальный документ № GRB-40-7). Для уточнения изменяющихся обстоятельств разработки документа TRANS/WP.29/GRB/2002/4/Rev.2 он попросил передать статистическую информацию, а также данные об основных аспектах и принципах данного предложения (неофициальный документ № GRB-40-8). Эксперт от ИСО подтвердил, что со всеми докладами можно ознакомиться на вебсайте ИСО. GRB подтвердила свою уверенность в правильности нового метода испытаний, который был разработан.

#### 1.2.2 Стационарные испытания для четырехколесных транспортных средств

Документация: неофициальный документ № GRB-40-2, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

15. Эксперт от Японии представил неофициальный документ № GRB-40-2, касающийся принятых мер по борьбе с шумом, производимым автотранспортными средствами в Японии. Эксперт от Соединенных Штатов Америки сообщил об опыте применения предусмотренных в его стране процедур стационарных испытаний и испытаний в ездовом режиме, а также об опыте обеспечения соблюдения национальных правил о шуме, производимом автотранспортными средствами.

16. GRB решила возобновить обсуждение этого вопроса на своей сессии в феврале 2005 года.

#### 1.3 Правила № 59 - (сменные системы глушителей)

17. Эксперт от КСАОД напомнил о решении GRB, принятом на ее последней сессии (TRANS/WP.29/GRB/37, пункты 13 и 14), и заявил, что вопрос о разработке сводного документа пока не решен, а будет решен после представления окончательного предложения о поправках к Правилам № 51 и внесения поправок в директиву Европейского союза о зашумленности. GRB решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей сессии в феврале 2005 года на основе конкретного предложения по проекту поправок к Правилам № 59.

## 2. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА: ПОПРАВКИ К ПРЕДПИСАНИЮ № 1

18. Секретариат сообщил GRB о поступившей от Административного комитета (АС.4) Соглашения 1997 года просьбе (TRANS/WP.29/953, пункты 157-160), касающейся приведения (в случае необходимости) положений Предписания № 1 (единообразные предписания, касающиеся периодических технических осмотров колесных транспортных средств, в отношении охраны окружающей среды) в соответствие с положениями директивы Европейского союза 96/96/ЕС с внесенными в нее поправками.

19. Эксперт от Европейской комиссии кратко проинформировал GRB относительно будущего присоединения Европейского сообщества к Соглашению 1997 года и подтвердил, что положения о зашумленности, содержащиеся в директиве ЕС, являются минимальными и соответствуют нынешним положениям Предписания № 1.

20. Эксперт от Нидерландов заявил, что в его стране все еще продолжается работа по подготовке предложения о внесении поправок в Предписание № 1, касающихся выбросов загрязняющих веществ из транспортных средств. Он выразил готовность присоединиться к экспертам GRPE, занимающимся данным вопросом, с тем чтобы включить в этот же документ предложение об усовершенствовании минимальных предписаний о зашумленности.

21. GRB приветствовала это предложение и решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей сессии в феврале 2005 года на основе совместного (GRB/GRPE) предложения Нидерландов.

## 3. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА: РАССМОТРЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ № 1

Документация: TRANS/WP.29/2004/25

22. Сославшись на просьбу WP.29 (TRANS/WP.29/992, пункт 85), секретариат представил проект предложения об общих определениях, массах и габаритах (TRANS/WP.29/2004/25). Он проинформировал GRB о решении Исполнительного комитета АС.3, состоящем в том, что данное предложение следует рассмотреть в рамках WP.29 и АС.3 на их ноябрьских сессиях в качестве специальной резолюции № 1 (TRANS/WP.29/1016, пункт 88). Эксперт от Соединенных Штатов Америки подчеркнул важное значение этого документа для предстоящей деятельности GRB по разработке глобальных технических правил (гтп) в будущем.

23. GRB решила, что новые определения, приведенные в этом документе, являются приемлемыми. Председатель заявил о своем намерении довести это решение до сведения WP.29 и AC.3 на их сессиях в ноябре 2004 года.

24. Эксперт от Нидерландов заявил, что в ходе будущей разработки правил об издаваемом шуме весьма важную роль будет играть рассмотрение вопроса о низких частотах. Он задался вопросом о возможной разработке нового определения в отношении низких частот.

#### 4. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ, КАСАЮЩИХСЯ УРОВНЕЙ ШУМА

Документация: неофициальный документ № GRB-40-3, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

25. GRB с интересом заслушала выступление эксперта от Российской Федерации, посвященное результатам реализации научно-исследовательского проекта по вопросу об инфразвуке в автомобиле (неофициальный документ № GRB-40-3). Он сообщил, что, хотя слышимые диапазоны звука в транспортных средствах являются весьма низкими, уровень ультразвука (до 20 Гц) значителен и, следовательно, может оказывать вредное воздействие на человека.

26. Эксперты от Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства одобрили это исследование и подтвердили тот факт, что нижние частоты оказывают существенное воздействие на человека. Эксперт от МОПАП напомнил GRB о необходимости проведения четкого различия между инфразвуком и низкими частотами. Он отметил, что во всех странах действуют национальные предписания о предельных уровнях шума на рабочих местах, например в кабинах грузовых транспортных средств, и просил всех экспертов от GRB проверить предусмотренные предельные величины этих частот.

27. GRB решила включить данный пункт в свою повестку дня и возобновить рассмотрение этого вопроса на своей сессии в феврале 2005 года.

#### 5. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

28. Согласно объявлению, сделанному секретарем в четверг, 9 октября 2003 года, в первой половине дня, и в соответствии с правилом 37 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690) GRB провела выборы должностных лиц в пятницу в первой половине дня. Г-н Д. Майер был переизбран Председателем обеих сессий, запланированных на 2005 год, и поблагодарил Группу за оказанное ему доверие.

## 6. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

### 6.1 Предложение Германии по проекту поправок к Правилам № 92

Документация: неофициальный документ № GRB-40-6, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

29. Эксперт от Германии представил неофициальный документ № GRB-40-6, содержащий предложение по проекту поправок к Правилам № 92, направленных на обеспечение соответствия сменных систем глушителей не только требованиям об уровне шума, но и требованиям о выбросах газообразных загрязнителей, содержащимся в Правилах № 40. GRB одобрила это предложение и достигла согласия по следующему тексту:

Включить новый пункт 6.5 следующего содержания:

#### "6.5 Оценка уровня выбросов загрязнителей из транспортных средств, оснащенных сменной системой глушителей

Транспортное средство, упомянутое в пункте 3.3.3, которое оборудовано сменной системой глушителей (ССГ) того типа, в отношении которого запрашивается официальное утверждение, должно соответствовать требованиям национального законодательства, касающимся загрязнения и действующим в момент официального утверждения транспортного средства по типу конструкции. Результаты этих испытаний должны быть указаны в протоколе испытаний".

30. Секретариату было поручено представить утвержденный текст (см. пункт 29 выше) WP.29 и AC.1 в качестве предложения по проекту дополнения 2 к Правилам № 92 для рассмотрения на их сессиях в марте 2005 года.

### 6.2 Требования о сцеплении шин с влажной дорогой

31. Председатель GRRF г-н И. Ярнольд (Соединенное Королевство) проинформировал GRB о решении GRRF относительно разработки требований о сцеплении шин с поверхностью влажной дороги. С этой целью в рамках GRRF была учреждена неофициальная рабочая группа. Он сообщил о намерении этой группы в ближайшем будущем завершить разработку положений о новой процедуре испытания шин на сцепление с поверхностью влажной дороги (TRANS/WP.29/GRRF/2004/9 и -/21). После принятия GRRF этих положений предусматриваются следующие возможности для их включения в правила ЕЭК ООН:



- внесение поправок в правила № 30 и 54,
- принятие новых правил либо
- включение в новые правила предписаний о шуме, производимом при качении шины (которые были приняты WP.29 и AC.1 в ходе их сессий в июне 2004 года).

Завершая свое выступление, он сообщил, что предложит WP.29 возобновить рассмотрение этого вопроса на его сессии в ноябре 2004 года для принятия окончательного решения.

32. Он просил всех экспертов GRB изучить вышеуказанные возможности и проинформировать представителей WP.29 о наиболее эффективном решении или о возможных трудностях.

### 6.3 Сроки проведения сорок первой сессии GRB

33. Секретариат предложил следующую предварительную повестку дня сорок первой сессии GRB, которую планируется провести в Женеве с 22 (с 14 час. 30 мин.) по 24 (до 17 час. 30 мин.) февраля 2005 года<sup>1</sup>:

#### ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

1. Соглашение 1958 года: поправки к существующим Правилам ЕЭК ООН
  - 1.1 Правила № 41) - (шум, производимый мотоциклами)
    - 1.1.1 Разработка
  - 1.2 Правила № 51) - (шум, производимый транспортными средствами категорий М и N)
    - 1.2.1 Разработка
    - 1.2.2 Стационарное испытание для четырехколесных транспортных средств

---

<sup>1</sup> В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные документы, а также неофициальные документы, разосланные до сессии по почте и/или размещенные на вебсайте WP.29 ЕЭК ООН, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов (адрес вебсайта WP.29: <http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>, выбрать рубрику "GRB", затем "Working Documents", а также "Informal Documents").

- 1.3 Правила № 59) - (сменные системы глушителей)
  2. Соглашение 1997 года: поправки к Предписанию № 1
  3. Обмен информацией о национальных и международных требованиях, касающихся уровней шума<sup>2</sup>
  - 3.1 Инфразвук и низкие частоты в автотранспортных средствах
  4. Прочие вопросы
- 

---

<sup>2</sup> Делегациям предлагается представить в письменном виде краткие сообщения о последних изменениях в национальных предписаниях и при необходимости дополнить эту информацию устно.

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ **GRB-40-...**, РАСПРОСТРАНЕННЫХ  
В ХОДЕ СОРОКОВОЙ СЕССИИ GRB БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1.	Германией	1.1	A	Стационарное испытание мотоциклов с целью определения уровня производимого ими шума как в условиях дорожного движения, так и в процессе периодического технического осмотра в соответствии с пунктом 29 правил о регистрации дорожного транспорта в Германии	a)
2.	Японией	1.2.2	A	Принятые меры по борьбе с шумом, производимым автотранспортными средствами в Японии	a)
3.	Российской Федерацией	4.	A/P	Инfrasound в автомобиле - достигнутый уровень исследований в Российской Федерации	a)
4.	МОПАП	1.2.1	A	Предложение о дополнительных положениях проекта правил № 51:03 ЕЭК ООН, касающихся производимого шума (ДППШ)	a)
5.	МОПАП	1.2.1	A	Документ о позиции по вопросу о дополнительных положениях, касающихся производимого шума (ДППШ), которые охарактеризованы в пункте 6.2.3 и в приложении 10 проекта правил № 51:03 ЕЭК ООН	a)
6.	Германией	6.1	A	Предложение Германии по проекту поправок к Правилам № 92	c)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
7.	Нидерландами	1.2.1	A	Точка зрения Нидерландов относительно предложения Германии/ИСО по Правилам № 51	a)
8.	Нидерландами	1.2.1	A	Просьба об уточнении исходных статистических данных, основных аспектов и принципов предложения Германии/ИСО по проекту поправок к Правилам № 51	a)
9.	МАЗМ	1.1	A	Положение о круге ведения неофициальной группы GRB, которой поручено подготовить поправку к Правилам № 41 ЕЭК	a)
10.	МАЗМ	1.1	A	Обновление Правил № 41 ЕЭК	a)
11.	ИСО	1.1	A	Усовершенствованные процедуры измерения уровня шума, производимого мотоциклами в неподвижном состоянии и при ускорении	a)

Примечание:

- a) Рассмотрение завершено/документ подлежит замене.
-

## Приложение 2

### ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ GRB, КОТОРОЙ ПОРУЧЕНО ПОДГОТОВИТЬ ПОПРАВКУ К ПРАВИЛАМ № 41 ЕЭК ООН

Принято GRB на ее сороковой сессии (при условии согласия WP.29, см. пункт 6)

1. Неофициальная группа подготовит проект поправки к правилам № 41 (Шум, производимый транспортными средствами категории L3 (мотоциклами)) для рассмотрения GRB. Целевая дата завершения неофициальной группой этой деятельности совпадает со сроками проведения сорок второй сессии GRB, которая состоится в сентябре 2005 года.
2. При подготовке проекта поправки неофициальная группа должна учитывать результаты обсуждения вопроса о разработанной ИСО процедуре испытания транспортного средства в процессе движения; должна рассмотреть надлежащие предельные значения, которые будут использоваться при осуществлении этой новой процедуры испытания движущегося транспортного средства, на основе сопоставления результатов испытаний согласно действующим и новым процедурам; а также должна усовершенствовать порядок проведения стационарного испытания на измерение шума в свете практического опыта существующих испытаний.
3. Данная поправка должна быть разработана также с учетом необходимости ее будущего обсуждения в рамках глобальных технических правил (гтп) в соответствии с Соглашением 1998 года.

#### Правила процедуры

4. Неофициальная группа открыта для участия всех членов GRB. В работе неофициальной группы участвуют максимум по три делегата от любой страны и организации.
5. Работой неофициальной группы руководят председатель и секретарь.
6. Официальным языком неофициальной группы является английский.
7. Все документы и/или предложения должны представляться секретарю группы в приемлемом электронном формате не позднее чем за две недели до начала совещания.

Группа может отказаться обсуждать тот или иной вопрос или предложение, которые не были распространены за десять рабочих дней до начала совещания.

8. Проект повестки дня и соответствующие документы распространяются среди всех членов неофициальной группы за десять дней до начала всех запланированных совещаний.

9. Выводы неофициальной группы должны приниматься большинством голосов членов правительственных делегаций.

10. Если неофициальной группе не удастся достичь общей договоренности, то для принятия решения предложения передаются GRB.

---